

<b>NIVEAU</b>	Collège 5 <sup>e</sup> LV1, 3 <sup>e</sup> LV2, Lycée 1 <sup>ère</sup> LV3 (Débutants)
<b>DISCIPLINE</b>	Russe
<b>CAPACITÉ</b>	<b>S'INFORMER : PRELEVER</b>
<b>COMPÉTENCE</b>	Repérer, identifier des informations orales
<b>MOTS CLÉS</b>	

## Différencier des numéraux proches

### PRÉSENTATION DE L'OUTIL

- **RÉSUMÉ**

Cet outil fait entendre à l'élève des nombres paronymes (piatnadtsat'/piat'desiat). L'élève peut-il les différencier facilement à l'oral ? On évaluera le rôle de la position de l'accent tonique.

Cet outil a été scindé en trois fichiers audio à télécharger pour un seul fichier papier.

- **COMPOSANTE ÉVALUÉE**

Percevoir la différence entre les phonèmes proches.

- **PRÉ-REQUIS**

Connaître les numéraux cardinaux de 1 à 100, à l'oral et à l'écrit.

- **CONDITIONS DE LA PASSATION**

Temps imparti : temps correspondant à l'enregistrement **21 min.**

Matériel nécessaire : ordinateur ou lecteur de fichiers MP3 (lecteur CD ou magnétophone avec enregistrement du son au préalable), crayon, gomme pour chaque élève.

### PASSATION ET ANALYSE

- **COMMENTAIRES SUR L'OUTIL**

Dans cet outil on cherche à préciser si l'erreur est commise chaque fois que le nombre souche n'est pas sous l'accent ou si les erreurs sont plus fréquentes selon que l'accent tonique est initial ou final. Pour vérifier que l'élève ne confond pas les numéraux paronymes les exemples ont été choisis de façon à ce que le sens de la phrase détermine impérativement le choix de l'un ou l'autre numéral.

- **CONSIGNES DE PASSATION**

Pour des raisons techniques cet outil comporte 3 fichiers audio pour un fichier texte. Il est nécessaire de faire passer le test en entier.

Dire aux élèves :

« Vous allez entendre plusieurs séries de deux phrases avec des nombres. Chaque série sera dite deux fois. Vous êtes censés connaître tous les mots utilisés. Écoutez attentivement les deux phrases et cochez la case correspondant à la phrase dont le sens est correct. Concentrez-vous sur l'intonation, ce n'est pas important si vous ne comprenez pas le sens des mots ou de la question. Si vous ne savez pas répondre à une question, passez à la question suivante car je ne pourrai ni répondre à vos questions, ni repasser l'enregistrement. Ceci est un test mais pas un contrôle ».

- **CODAGE ET ANALYSE DES RÉPONSES**

**Situation 1**

**Item 1 :**

<b>corrigé</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				x		x		x		x
Code 1	x	x	x		x		x		x	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		6	6		6		6			
Code 6				6		6		6		6

**Code 6 :**  
l'accent **initial** gêne la perception de l'avant dernière syllabe, décisive pour la compréhension du numéral.

- Au moins 8 réponses correctes..... code 1
- Au moins 2 erreurs de type « code 6 » ..... code 6
- Toute autre réponse ..... code 9
- Absence de réponse ..... code 0

**Situation 2**

**Item 2 :**

<b>Corrigé</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		x	x			x	x	x	x	
Code 1	x			x	x					x

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
				7	7					
Code 7							7	7		

**Code 7 :**  
L'accent **final** perturbe l'identification du numéral.

- Au moins 8 réponses correctes..... code 1
- Au moins 2 erreurs de type « code 7 » ..... code 7
- Toute autre réponse ..... code 9
- Absence de réponse ..... code 0

**Situation 3**

**Item 3 :**

<b>Corrigé</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		x	x	x			x	x	x	x
Code 1	x				x	x				

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	8				8	8				
Code 8		8						8	8	8

**Code 8 :**  
L'accent **médian** perturbe l'identification du numéral.

- Au moins 8 réponses correctes..... code 1
- Au moins 2 erreurs de type « code 8 » ..... code 8
- Toute autre réponse ..... code 9
- Absence de réponse ..... code 0

- **EXPÉRIMENTATION**

Cet outil a été expérimenté auprès d'une centaine d'élèves de collège (6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> LV1 et 3<sup>e</sup> LV2) dans 6 établissements d'Ile de France. L'expérimentation a permis de vérifier que l'outil évalue de façon satisfaisante l'incidence de l'accent tonique sur la différenciation des nombres paronymes et a confirmé les hypothèses émises par les concepteurs.

- **SUGGESTIONS PÉDAGOGIQUES**

Cet outil entraîne les élèves à la compréhension globale mais aussi sélective. Il demande une grande attention auditive et met en jeu la mémoire.  
 Une élève, qui aura repéré et identifié les nombres par cette activité de réception, améliore son écoute et sa compréhension, mais aussi sa production.  
 Le but de cet outil n'est pas d'apprendre à l'élève une série de nombres mais de l'aider à les reconnaître dans un contexte.

## **ANNEXES**

- **SCRIPT**

### **Situation 1**

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute, cochez la case correspondant à l'affirmation correcte.

Exemple :

phrase 1	Дедушке 80 лет.	X
phrase 2	Дедушке 18 лет.	

Vous cocherez 1 car l'affirmation 2 est erronée. Un grand-père ne peut pas avoir 18 ans.

#### *Série 1*

phrase 1	Бабушке 17 лет.
phrase 2	Бабушке 70 лет.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Бабушке 17 лет.
phrase 2	Бабушке 70 лет.

#### *Série 2*

phrase 1	14 + 3 - это 70.
phrase 2	14 + 3 - это 17.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	14 + 3 - это 70.
phrase 2	14 + 3 - это 17.

#### *Série 3*

phrase 1	Ему 70 лет, он живёт у папы и мамы.
phrase 2	Ему 17 лет, он живёт у папы и мамы.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Ему 70 лет, он живёт у папы и мамы.
phrase 2	Ему 17 лет, он живёт у папы и мамы.

#### *Série 4*

phrase 1	В нашем классе 18 учеников.
phrase 2	В нашем классе 80 учеников.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	В нашем классе 18 учеников.
phrase 2	В нашем классе 80 учеников.

#### *Série 5*

phrase 1	14 + 4 - это 80.
phrase 2	14 + 4 - это 18.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	14 + 4 - это 80.
phrase 2	14 + 4 - это 18.

*Série 6*

phrase 1	Сестре 17 лет, она ходит в школу.
phrase 2	Сестре 70 лет, она ходит в школу.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Сестре 17 лет, она ходит в школу.
phrase 2	Сестре 70 лет, она ходит в школу.

*Série 7*

phrase 1	18 - 1 - это 70.
phrase 2	18 - 1 - это 17.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	18 - 1 - это 70.
phrase 2	18 - 1 - это 17.

*Série 8*

phrase 1	Моя собака старая. Ей 18 лет.
phrase 2	Моя собака старая. Ей 80 лет.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Моя собака старая. Ей 18 лет.
phrase 2	Моя собака старая. Ей 80 лет.

*Série 9*

phrase 1	100 - 20 - это 18.
phrase 2	100 - 20 - это 80.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	100 - 20 - это 18.
phrase 2	100 - 20 - это 80.

*Série 10*

phrase 1	Ему 18 лет, он акробат в цирке.
phrase 2	Ему 80 лет, он акробат в цирке.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Ему 18 лет, он акробат в цирке.
phrase 2	Ему 80 лет, он акробат в цирке.

**Situation 2**

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute, cochez la case correspondant à l'affirmation correcte.

*Série 1*

phrase 1	Дедушке 16 лет.
phrase 2	Дедушке 60 лет.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Дедушке 16 лет.
phrase 2	Дедушке 60 лет.

*Série 2*

phrase 1	100 - 40 - это 60.
phrase 2	100 - 40 - это 16.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	100 - 40 - это 60.
phrase 2	100 - 40 - это 16.

*Série 3*

phrase 1	Ей только 50 лет, она уже бабушка.
phrase 2	Ей только 15 лет, она уже бабушка.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Ей только 50 лет, она уже бабушка.
phrase 2	Ей только 15 лет, она уже бабушка.

*Série 4*

phrase 1	Сегодня тепло : + 50 градусов.
phrase 2	Сегодня тепло : + 15 градусов.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Сегодня тепло : + 50 градусов.
phrase 2	Сегодня тепло : + 15 градусов.

*Série 5*

phrase 1	10 + 5 – это 50.
phrase 2	10 + 5 – это 15.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	10 + 5 – это 50.
phrase 2	10 + 5 – это 15.

*Série 6*

phrase 1	В минуте 60 секунд.
phrase 2	В минуте 16 секунд.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	В минуте 60 секунд.
phrase 2	В минуте 16 секунд.

*Série 7*

phrase 1	20 – 5 – это 15.
phrase 2	20 – 5 – это 50.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	20 – 5 – это 15.
phrase 2	20 – 5 – это 50.

*Série 8*

phrase 1	Моя кошка старая. Ей 16 лет.
phrase 2	Моя кошка старая. Ей 60 лет.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Моя кошка старая. Ей 16 лет.
phrase 2	Моя кошка старая. Ей 60 лет.

*Série 9*

phrase 1	40 + 20 – это 60.
phrase 2	40 + 20 – это 16.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	40 + 20 – это 60.
phrase 2	40 + 20 – это 16.

*Série 10*

phrase 1	У меня есть жена и дети, мне 15 лет.
phrase 2	У меня есть жена и дети, мне 50 лет.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	У меня есть жена и дети, мне 15 лет.
phrase 2	У меня есть жена и дети, мне 50 лет.

**Situation 3**

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute cochez la case correspondant à l'affirmation correcte.

*Série 1*

phrase 1	Ей 12 лет, она уже работает.
phrase 2	Ей 19 лет, она уже работает.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Ей 12 лет, она уже работает.
phrase 2	Ей 19 лет, она уже работает.

*Série 2*

phrase 1	20 - 1 – это 19.
phrase 2	20 - 1 – это 12.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	20 - 1 – это 19.
phrase 2	20 - 1 – это 12.

*Série 3*

phrase 1	Год – это 12 месяцев.
phrase 2	Год – это 20 месяцев.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Год – это 12 месяцев.
phrase 2	Год – это 20 месяцев.

*Série 4*

phrase 1	8 + 4 – это 12.
phrase 2	8 + 4 – это 20.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	8 + 4 – это 12.
phrase 2	8 + 4 – это 20.

*Série 5*

phrase 1	10 + 2 – это 19.
phrase 2	10 + 2 – это 12.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	10 + 2 – это 19.
phrase 2	10 + 2 – это 12.

*Série 6*

phrase 1	30 - 10 – это 19.
phrase 2	30 - 10 – это 20.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	30 - 10 – это 19.
phrase 2	30 - 10 – это 20.

*Série 7*

phrase 1	Мы обедаем в школе в 12 часов.
phrase 2	Мы обедаем в школе в 20 часов.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Мы обедаем в школе в 12 часов.
phrase 2	Мы обедаем в школе в 20 часов.

*Série 8*

phrase 1	По математике 20 – это очень хорошо.
phrase 2	По математике 12 – это очень хорошо.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	По математике 20 – это очень хорошо.
phrase 2	По математике 12 – это очень хорошо.

*Série 9*

phrase 1	10 + 10 – это 20.
phrase 2	10 + 10 – это 19.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	10 + 10 – это 20.
phrase 2	10 + 10 – это 19.

*Série 10*

phrase 1	Мне 20 лет, я учусь в университете.
phrase 2	Мне 12 лет, я учусь в университете.

Écoutez à nouveau et cochez.

phrase 1	Мне 20 лет, я учусь в университете.
phrase 2	Мне 12 лет, я учусь в университете.

NOM Prénom :

Âge :      ans

Date :

Classe :

Durée :    **21 min**

Nombre de pages : 1

## Différencier des numéraux proches

### Situation 1

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute, cochez la case correspondant à l'affirmation correcte :

Exemple :

phrase 1	Дедушке 80 лет.	X
phrase 2	Дедушке 18 лет.	

Vous cochez 1 car l'affirmation 2 est erronée. Un grand-père ne peut pas avoir 18 ans.

	Série 1	Série 2	Série 3	Série 4	Série 5	Série 6	Série 7	Série 8	Série 9	Série 10
Phrase 1										
Phrase 2										

1 6 9 0  
Item 1

### Situation 2

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute, cochez la case correspondant à l'affirmation correcte :

	Série 1	Série 2	Série 3	Série 4	Série 5	Série 6	Série 7	Série 8	Série 9	Série 10
Phrase 1										
Phrase 2										

1 7 9 0  
Item 2

### Situation 3

Vous allez entendre 10 séries de phrases. Chaque série comporte deux affirmations. Une seule a un sens correct. Après la deuxième écoute, cochez la case correspondant à l'affirmation correcte :

	Série 1	Série 2	Série 3	Série 4	Série 5	Série 6	Série 7	Série 8	Série 9	Série 10
Phrase 1										
Phrase 2										

1 8 9 0  
Item 3